

# Lesson 72

## Notes

### Qu'est-ce que vous avez de la chance!

### How lucky you are!

#### Programme Notes

Welcome to Coffee Break French, the podcast aimed at independent learners of French. Our regular podcasts will introduce you to the French language in easy steps. These programme notes will help you get more out of each episode by explaining how words are written and giving you more information about each phrase along with some bonus vocabulary where appropriate.

#### Conversation

<b>Christina</b>	Votre femme parle français aussi?
<b>Jean-Jacques</b>	Oui, elle habite ici depuis dix ans, donc elle se débrouille assez bien. Par contre, elle ne parlait pas un mot de français avant d'arriver en France, mais elle a beaucoup appris depuis.
<b>Christina</b>	Super.
<b>Jean-Jacques</b>	Mais comment ça se fait vous parlez français comme ça tous les deux?
<b>Christina</b>	Alors moi j'apprends le français depuis deux ou trois ans.
<b>Jean-Jacques</b>	Mais vous parlez très bien, madame. Et presque sans accent!
<b>Christina</b>	Merci.
<b>Jean-Jacques</b>	Et vous, Monsieur?
<b>David</b>	Eh ben, moi, j'ai vécu en France quand j'étais petit.
<b>Jean-Jacques</b>	Ah oui? Où ça?
<b>David</b>	Dans la banlieue parisienne. Près de Massy. Vous connaissez?
<b>Jean-Jacques</b>	Oui, oui, tout à fait! Peut-être que vous n'allez pas me croire, mais j'ai grandi à Bourg-la-Reine!
<b>David</b>	Pas vrai!
<b>Jean-Jacques</b>	Oui, c'est vrai. J'allais souvent à Massy parce que j'avais de la famille là-bas. En fait ils y habitent toujours: mon cousin et sa famille.
<b>Christina</b>	Et vous habitez où maintenant?
<b>Jean-Jacques</b>	Alors nous passons l'été ici à Villefranche, mais nous avons aussi une petite maison dans les montagnes, dans la région de Franche-Comté.
<b>David</b>	Vous habitez ici à Villefranche? Qu'est-ce que vous avez de la chance!
<b>Jean-Jacques</b>	C'est bien joli. Mais l'été il y a trop de touristes...
<b>Christina</b>	Comme nous?
<b>Jean-Jacques</b>	Non, non. Je ne voulais pas dire ça.
<b>David</b>	C'est pas grave.
<b>Jean-Jacques</b>	Enfin, désolé. Écoutez. On est sur le point d'arriver au Lion D'Or.

## Conversation

<b>Christina</b>	Excellent.
<b>David</b>	Et je suppose que la femme qui attend dehors est votre femme.
<b>Jean-Jacques</b>	Eh oui, c'est Sophie. Bonsoir ma chérie...

The notes below will help you understand the dialogue.

## Language Notes

<b>elle habite ici depuis dix ans</b>	she has lived here for ten years	Note that with <i>depuis</i> the verb is in the present tense, although it is translated as a perfect in English: "she has lived here for ten years".
<b>se débrouiller</b>	to manage, to get by	If you can achieve something without too much trouble, <i>tu te débrouilles</i> . Note that it's a reflexive verb, so if someone asks you <i>tu parles français?</i> you can say in reply, <i>je me débrouille assez bien</i> .
<b>par contre</b>	however, on the other hand, having said that...	
<b>elle ne parlait pas un mot</b>	she didn't speak a word	Note the imperfect tense as it's describing her state of inability to speak French at the time.
<b>avant d'arriver</b>	before arriving	Remember that <i>avant de</i> + infinitive means "before doing something".
<b>elle a beaucoup appris depuis</b>	she has learned a lot since (then)	
<b>comment ça se fait que...</b>	how come ... ? / how is it that ... ?	This is a very common expression in French!
<b>vous parlez français tous les deux</b>	you both speak French	In French to say "you both do something", you make the statement using the <i>vous</i> form, and then follow it with <i>tous les deux</i> , eg. "you are both going to the theatre": <i>vous allez au théâtre tous les deux</i> .
<b>presque sans accent</b>	almost without an accent	Note that <i>sans</i> is not followed by the indefinite article in French. If you said something like <i>sans un accent</i> it would infer that you did not have "one accent", but "more than one".
<b>j'ai vécu en France quand j'étais petit</b>	I lived in France when I was little.	<i>Vécu</i> is the irregular past participle of <i>vivre</i> , to live. This is interesting. You may be wondering why it's <i>j'ai vécu</i> , and not <i>je vivais</i> , ie. perfect tense versus imperfect. David is referring to a completed period of time in the past, so the perfect tense is used.
<b>la banlieue parisienne</b>	in the Paris suburbs	

## Language Notes

<b>Massy / Bourg-la-Reine</b>		Massy and Bourg-la-Reine are both areas in the south of Paris. They're on the RER line B which heads south.
<b>peut-être</b>	perhaps	Note that when <i>peut-être</i> starts a sentence, you must follow it with <i>que</i> .
<b>croire</b>	to believe	
<b>peut-être que vous n'allez pas me croire</b>	perhaps you're not going to believe me...	
<b>grandir</b>	to grow up	
<b>pas vrai!</b>	no way!	Literally, a shortened version of <i>ce n'est pas vrai</i> .
<b>j'allais souvent à Massy</b>	I used to go to Massy often	
<b>j'avais de la famille là-bas</b>	I had family there	
<b>ils y habitent toujours</b>	they still live there	
<b>Villefranche</b>		An exclusive resort town in the south of France, 6km to the east of Nice
<b>Franche-Comté</b>		A province in the east of France, bordering Switzerland.
<b>qu'est-ce que vous avez de la chance!</b>	how lucky you are!	To be lucky is <i>avoir de la chance</i> , literally "to have luck".
<b>c'est bien joli</b>	it is really pretty, it really is pretty	
<b>l'été il y a trop de touristes</b>	in (the) summer there are too many tourists	Note the use of <i>l'été</i> for "in the summer". Jean-Jacques could also have said <i>pendant l'été</i> , "during the summer".
<b>je ne voulais pas dire ça</b>	I didn't mean that	The expression <i>vouloir dire</i> is the equivalent of "to mean". Literally it means "to want to say".
<b>c'est pas grave</b>	it's not important / don't worry	Literally <i>ce n'est pas grave</i> means "it's not serious".
<b>enfin, désolé</b>	sorry anyway	
<b>on est sur le point d'arriver</b>	we're about to arrive	
<b>je suppose que...</b>	I suppose that / I'm guessing that	
<b>attendre</b>	to wait (for)	
<b>dehors</b>	outside	
<b>la femme qui attend dehors</b>	the woman (who is) waiting outside	
<b>bonsoir ma chérie</b>	good evening, (my) darling	